

2001 Ostsee O 2010 NEUE AUSGABE

Abgeschlossen mit NfS-Heft 36 vom 10. September 2010.

(BSH N2) 39/10

S. 018. Wegführungssysteme. Ersetze alle Angaben durch:**Wegführungssysteme**

- Verkehrstrennungsgebiete, die von der IMO eingerichtet sind nach Regel 10 der Kollisionsverhütungsregeln zu befahren
 Słupska Bank, siehe C 1.2.3, C 1.2.4 und C 1.2.5
 Gulf of Gdańsk, siehe C 1.3.1
 The Åland Sea, siehe C 6.3.1 und C 6.3.4
 Off Köpu Peninsula, siehe C 3.2.2
 Off Hankoniemi Peninsula, siehe C 5.1.1
 Off Porkkala Lighthouse, siehe C 3.3.2, C 3.4.1 und C 5.1.3
 Off Kalbådagrund Lighthouse, siehe C 5.2.1 und C 3.4.2
 Off Sommers Island, siehe C 4.1.1
- Verkehrstrennungsgebiete, die nicht von der IMO eingerichtet sind nach Regel 10 der Kollisionsverhütungsregeln zu befahren
 Approaches to Tallinn, siehe C 3.3.2 und C 3.4.1
 Off Seskar Island, siehe C 4.1.1
- Tiefwasserwege, die von der IMO eingerichtet sind
 DW Route South Åland Sea, siehe C 6.3.1
 DW Route North Åland Sea, siehe C 6.3.4

(IMO COLREG.2/Circ.61) 47/10

S. 022. Unter Abschnitt **Meldungen über Meeresverschmutzungen** füge neuen Abschnitt **Meldeverfahren zur Hafenstaatkontrolle** hinzu:**Meldeverfahren zur Hafenstaatkontrolle**

Das Meldeverfahren zur Hafenstaatkontrolle ist in allen Staaten der Europäischen Union und Norwegen einheitlich geregelt.
 Neben den routinemäßigen Kontrollen sind Fahrzeuge mit erhöhtem Sicherheitsrisiko, Passagierschiffe älter als 12 Jahre, Öl-, Gas- und Chemikalienanker älter als 12 Jahre sowie Massengutschiffe älter als 12 Jahre potenzielle Kandidaten für eine erweiterte Hafenstaatkontrolle.
 Befrachter, Agenten oder Kapitäne vorgenannter Fahrzeuge haben eine gesonderte Meldung spätestens 72 Stunden vor Erreichen des Hafens oder Ankerplatzes an die für die Hafenstaatkontrolle verantwortlichen Stellen abzugeben.

(BSH N2) 2/11

S. 069. Fahrwasser. Über Abschnitt **Hafenzufahrt** füge neue Abschnitte **Empfehlungen** und **Vorschriften** hinzu:**Empfehlungen**

Informationen zur Verkehrslage über Hafenamt

Vorschriften

Ein- und Auslaufen nur mit Genehmigung des Hafenkapitäns

(PL 3/81(T)/11) 6/11

S. 066. Engstellen. **Straßenbrücke Dźwirzyno**, ersetze alle Angaben durch:

Straßenbrücke Dźwirzyno (54° 09' N 015° 23' E)

Abmessungen der Durchfahrt

Breite 21 m

Höhe 4 m

Öffnungszeiten

nach vorheriger Anmeldung eine Brückenöffnung stündlich

(PL 33/673/11) 35/11

- S. 070. Ansteuerung.** Über Abschnitt **Landmarken** füge neuen Abschnitt **Wegeführungssystem** hinzu:

Wegeführungssystem
Verkehrstrennungsgebiet „Ślupska Bank“
Benutzung gemäß Regel 10 der Kollisionsverhütungsregeln

(IMO COLREG.2/Circ.61) 47/10

- S. 074. Ansteuerung.** Über Abschnitt **Landmarken** füge neuen Abschnitt **Wegeführungssystem** hinzu:

Wegeführungssystem siehe C 1.2.3

(IMO COLREG.2/Circ.61) 47/10

- S. 075. Fahrwasser.** **Hafenfahrwasser**, ersetze alle Angaben durch:

Hafenfahrwasser
maximale Fahrzeugabmessungen
Länge 58 m
Breite 11,5 m
Tiefgang 4 m
Einschränkungen
Fahrwasser neigt zum Versanden
Empfehlungen
aktuelle Wasserstandsinformationen über Hafenamt
Vorschriften
Schlepperannahmepflicht
Fahrzeuge über 50 m Länge

(PL 31/Beilage/11) 35/11

- S. 076. Ansteuerung.** Über Abschnitt **Landmarken** füge neuen Abschnitt **Wegeführungssystem** hinzu:

Wegeführungssystem siehe C 1.2.3

(IMO COLREG.2/Circ.61) 47/10

- S. 087. Fahrwasser.** **Hauptzufahrt**, ersetze alle Angaben durch:

Hauptzufahrt
maximale Fahrzeugabmessungen
Tiefgang 13 m

(PL 47/Beilage/11) 50/11

- S. 112.** Unter Abschnitt **Naturverhältnisse** füge neuen Abschnitt **Ankerplätze** hinzu:

Ankerplätze

Ankerplatz/ Lage	Grund	Besonderheiten
Šventoji 56° 02' N 021° 05' E SW-lich der Hafenzufahrt		

(LT 2/46/11) 39/11

S. 115. Liepāja. Schiffsverkehrsdienst, ersetze alle Angaben durch:

Schiffsverkehrsdienst (Fortsetzung)

Meldungen

einlaufend

48 und 24 Stunden vor Ankunft

bei kürzerer Anreise 1 Stunde nach Verlassen des letzten Hafens

2 Stunden vor Ankunft aber spätestens bei Passage der Tonne A

spätestens 3 sm vor Einlaufen für Fahrzeuge unter 300 BRZ

auslaufend

4 Stunden vor Abfahrt

Fahrzeuge im Transit

alle Fahrzeuge bei Passage des Überwachungsgebiets

Dienste

Verkehrserlaubnis

für die Dauer von 20 Minuten nach Erteilung, danach erneute Beantragung

Verkehrsinformationen

Wetterinformationen

(LV 1/1/11) 9/11

S. 122. Ankerplätze. Ersetze die Tabelle durch:

Ankerplatz/ Lage	Grund	Besonderheiten
Reede V1 57° 30' N 021° 30' E	Sand, Kies	Gas- und Chemikaliertanker Quarantäneplatz
Reede V2 57° 31' N 021° 22' E	Sand, Kies	nur mit Genehmigung der Hafen- behörde
Reede V3 57° 28' N 021° 29' E	Sand, Kies	Tanker Fahrzeuge mit gefährlicher oder um- weltschädlicher Ladung
Reede V4 57° 27' N 021° 32' E	Sand, Kies	für Fahrzeuge unter 5 m Tiefgang
Reede V5 57° 27' N 021° 26' E	Sand, Kies	für Fahrzeuge zwischen 5 und 10 m Tiefgang

(LV 1/1/11) 9/11

S. 188. Ankerplätze. Ersetze die Tabelle durch:

Ankerplatz/ Lage	Grund	Besonderheiten
Außenreedeen		
Ankergebiet 4 60° 02' N 029° 24' E	Schlick, Sand	
Ankergebiet 4a 60° 01' N 029° 21' E	Schlick, Sand	für russische Behördenfahrzeuge
Ankergebiet 5 60° 07' N 029° 18' E	Schlick, Sand	
Ankergebiet 5 a 60° 06' N 029° 22' E	Sand	10 Moorings
Wartegebiet 1 60° 01' N 029° 23' E		im Ankergebiet 4a
Kronšadt		
Bol'soj Kronšadt Rejd (Wartegebiet 3) 59° 59' N 029° 43' E	Schlick	für Fahrzeuge mit gefährlicher oder umweltschädlicher Ladung
Malj Kronšadt Rejd 59° 58' N 029° 46' E	Schlick	
Vostočnyi Kronšadt Rejd (Wartegebiet 2) 59° 58' N 029° 48' E	Schlick, Sand	für kleine Fahrzeuge sicher bei NW-Winden unsicher bei O-Winden
Nevskaja Guba		
Wartegebiet 1a 59° 56' N 029° 59' E		für nach St. Petersburg bestimmte Fahrzeuge bis 150 m Länge
Wartegebiet 1b 59° 55' N 029° 57' E		für nach St. Petersburg bestimmte Fahrzeuge bis 150 m Länge
Ankergebiet 1 59° 54' N 029° 56' E		

(RU 41/5292/10) 49/10

S. 207. Fahrwasser. Hauptfahrwasser, ersetze alle Angaben durch:

Hauptfahrwasser

maximale Fahrzeugabmessungen

Tiefgang 13 m

Empfehlungen

bei lotsenpflichtigen Fahrzeugen Überschreitung des Maximaltiefgangs unter bestimmten
Bedingungen möglich

(FI 23/369/10) 4/11

S. 207. Lotsen. Lotsenversetzung, ersetze alle Angaben durch:

Lotsenversetzung

Versetztstellen

Hanko N (59° 47' N 023° 00' E)

Hanko S (59° 42' N 023° 05' E)

Fläckgrund siehe C 6.1.2

Utö siehe C 6.2.1

Porkkala siehe C 5.1.3

(FI 18/391/11) 34/11

S. 213. Fahrwasser. Hauptansteuerung Ankerplatz Espoonlahti, streiche alle Angaben.

(FI 15/296/11) 30/11

S. 213. Ankerplätze. Ersetze die Tabelle durch:

Ankerplatz/ Lage	Grund	Besonderheiten
Stor Svartö 59° 58,5' N 024° 27,0' E SW-lich	Schlick	
Räfsö 59° 59' N 024° 29' E S-lich	Schlick	

(FI 15/296/11) 30/11

S. 219. Lotsen. Ersetze alle Angaben durch:

Lotsen siehe auch C 5.2.1

L o t s e n v e r s e t z u n g

Versetzstelle

Vuosaari (60° 05' N 025° 10' E)

(FI 18/391/11) 34/11

S. 221. Lotsen. L o t s e n v e r s e t z u n g, ersetze alle Angaben durch:

L o t s e n v e r s e t z u n g

Versetzstellen

Emäsalo N (60° 03' N 025° 34' E)

Emäsalo S (60° 00' N 025° 33' E)

im Winter Einstellung der Lotsenversetzung bei Nebel vor Pellinki

vor Varlaxudd (60° 12' N 025° 38' E) im Winter

(FI 18/391/11) 34/11

S. 221. Engstellen. B r ü c k e K u g g s u n d, ersetze alle Angaben durch:

B r ü c k e K u g g s u n d (60° 19' N 025° 35' E)

Abmessungen der Durchfahrt

Breite 25 m

Höhe 17 m

(FI 27/542/11) 44/11

S. 226. Lotsen. L o t s e n v e r s e t z u n g, ersetze alle Angaben durch:

L o t s e n v e r s e t z u n g

Versetzstellen

für Fahrzeuge bis 10 m Tiefgang

Orregrund siehe C 5.2.4

für Fahrzeuge bis 15 m Tiefgang bei Nutzung des Mussalo-Tiefwasserwegs

Kotkan Majakka (60° 10' N 026° 36' E)

Haapasaari (60° 15' N 027° 17' E)

keine Lotsenversetzung im Winter

für Fahrzeuge im Russlandverkehr

Santio (60° 27' N 027° 42' E)

(FI 18/391/11) 34/11

S. 228. Kotka. F a h r w a s s e r, ersetze alle Angaben durch:

F a h r w a s s e r

Mussalo-Tiefwasserweg

maximale Fahrzeugabmessungen

Tiefgang 15,3 m

Empfehlungen

bei lotsenpflichtigen Fahrzeugen Überschreitung des Maximaltiefgangs unter bestimmten Bedingungen möglich

(FI 16/331/11) 29/11

S. 230. Hamina. H ä f e n. Liegeplätze, ersetze die Tabelle durch:

Hafen/ Liegeplatz/ Lage	Kailänge	max. Fahrzeugabmessungen				Besonderheiten
		Länge	Breite	Tiefgang	Tonnage	
Hamina						
I n n e n h a f e n						
Tervasaari	100 m			4 m		
Hailikari	62 m			3,9 m		
A u ß e n h a f e n						
Kohlenkai	345 m			6,5 m		
Lakulahti	807 m			8,2 m		Container Ro-Ro
Hiirenkari	468 m			8 m		Stückgut Ro-Ro
Palokangas	400 m			12 m		Container Ro-Ro
EU 0 bis 2	525 m			10 m		Container Ro-Ro
H i l l o - Ö l h a f e n						
Ölpier 1	35 m	220 m		9 m		Tanker
Ölpier 2	72 m	210 m		10 m		Tanker
Ölpier 3	80 m	250 m		12 m		Tanker
Gaspier	170 m			9 m		Tanker
S u m m a						
Papierfabrik				7,3 m		
S p o r t b o o t h ä f e n						
						Sportschifffahrt LP für Gastboote

(FI 24/487/11; FI Krt 134) 38/11

S. 233. Schiffsverkehrsdienst. M e l d u n g e n, ersetze alle Angaben durch:

M e l d u n g e n

einlaufend

Einlaufen in das Überwachungsgebiet

Einlaufen in das Hauptfahrwasser

Aufsuchen eines Liege- oder Ankerplatzes

während der Revierfahrt

jeweils 20 Minuten vor Passage der Meldestellen

bei Passage der Meldestellen Orhisaari und Ykskari

auslaufend

Verlassen eines Liege- oder Ankerplatzes

Verlassen des Überwachungsgebiets

(FI 13/261/11) 22/11

- S. 233. Lotsen.** Lotsenversetzung, ersetze alle Angaben durch:
Lotsenversetzung
Versetztstellen
Hanko siehe C 5.1.1
Utö siehe C 6.2.1

(FI 18/391/11) 34/11
- S. 234. Fahrwasser.** Zufahrt nach Förby, ersetze alle Angaben durch:
Zufahrt nach Förby (59° 56' N 022° 49' E)
maximale Fahrzeugabmessungen
Tiefgang 9 m
Einschränkungen
nur am Tag befahrbar
Empfehlungen
bei lotsenpflichtigen Fahrzeugen Überschreitung des Maximaltiefgangs unter bestimmten Bedingungen möglich

(FI 23/369/10) 4/11
- S. 234. Fahrwasser.** O - Zufahrt nach Taalintehdas, ersetze alle Angaben durch:
O - Zufahrt nach Taalintehdas (59° 59' N 022° 47' E)
maximale Fahrzeugabmessungen
Tiefgang 8 m
Einschränkungen
nur am Tag befahrbar
Empfehlungen
bei lotsenpflichtigen Fahrzeugen Überschreitung des Maximaltiefgangs unter bestimmten Bedingungen möglich

(FI 23/369/10) 4/11
- S. 236. Lotsen.** Lotsenversetzung, ersetze alle Angaben durch:
Lotsenversetzung
Versetztstellen
Fläckgrund (59° 53' N 022° 48' E)
Hanko siehe C 5.1.1
Utö siehe C 6.2.1

(FI 18/391/11) 34/11
- S. 240. Fahrwasser.** Hauptfahrwasser Utö bis Naantali, ersetze alle Angaben durch:
Hauptfahrwasser Utö bis Naantali (60° 28' N 022° 04' E)
maximale Fahrzeugabmessungen
Tiefgang 15,3 m
Empfehlungen
bei lotsenpflichtigen Fahrzeugen Überschreitung des Maximaltiefgangs unter bestimmten Bedingungen möglich

(FI 30/476/10) 4/11

S. 244. Fahrwasser. Airisto bis Tupavuori, ersetze alle Angaben durch:

Airisto bis Tupavuori (60° 27' N 022° 04' E)
maximale Fahrzeugabmessungen
Länge 210 m
Tiefgang 15,3 m

(FI 2/34/11) 8/11

S. 245. Fahrwasser (Fortsetzung). Airisto bis Naantali, ersetze alle Angaben durch:

Airisto bis Naantali (60° 27' N 022° 03' E)
maximale Fahrzeugabmessungen
Länge 250 m
Tiefgang 8 m

(FI 2/34/11) 8/11

S. 248. Lotsen. Lotsenversetzung, ersetze alle Angaben durch:

Lotsenversetzung
Versetztstellen
Nyhamn (59° 57' N 019° 59' E)
Utö siehe C 6.2.1

(FI 18/391/11) 34/11

S. 248. Fahrwasser. SW-Zufahrt Degerby und N-Zufahrt Degerby, ersetze alle Angaben durch:

SW-Zufahrt Degerby (60° 02' N 020° 24' E)
maximale Fahrzeugabmessungen
Tiefgang 5 m
N-Zufahrt Degerby
maximale Fahrzeugabmessungen
Tiefgang 5 m
Einschränkungen
nur am Tag befahrbar

(FI 20-21/428/11) 34/11

S. 249. Ankerplätze. Ersetze die Tabelle durch:

Ankerplatz/ Lage	Grund	Besonderheiten
Degerbyredd 60° 02' N 020° 21' E SW-lich Degerby auf 10,7–12 m Wassertiefe	Schlick	
Lumparn 60° 09' N 020° 10' E		unsicher ohne Landschutz
Slättesholmen 60° 14' N 020° 02' E S-lich		
Bomarsund 60° 13' N 020° 15' E N-lich der Brücke		für Fahrzeuge bis 4,3 m Tiefgang
NNW-lich		für Fahrzeuge bis 5,5 m Tiefgang
Vargata 60° 14' N 020° 20' E		für Fahrzeuge bis 3 m Tiefgang
Ljugarsholm 60° 15' N 020° 44' E N-lich Snäckö		
Karlbylandet 59° 57' N 020° 54' E N-lich		für Fahrzeuge bis 4,9 m Tiefgang
NO-lich		für Fahrzeuge bis 4 m Tiefgang
SW-lich		für Fahrzeuge bis 3 m Tiefgang

(FI 3–4/60/11; FI Krt 33) 10/11

S. 258. Lotsen. Lotsenversetzung, ersetze alle Angaben durch:

Lotsenversetzung

Versetzstellen

Isokari NW (60° 45' N 020° 55' E)

Isokari SE (60° 42' N 021° 00' E)

(FI 18/391/11) 34/11

S. 279. Fahrwasser. Ansteuerung Norrskär, ersetze alle Angaben durch:

Norrskär S-Kanal (63° 11' N 020° 39' E)

maximale Fahrzeugabmessungen

Tiefgang 9 m

Vorschriften

Geschwindigkeitsbegrenzung 8 kn

Vaasa Kanal (63° 18' N 020° 38' E)

maximale Fahrzeugabmessungen

Tiefgang 9 m

(FI 28/563/11) 44/11

S. 285. Ankerplätze. Ersetze die Tabelle durch:

Ankerplatz/ Lage	Grund	Besonderheiten
Malskär 63° 25' N 021° 08' E		für Fahrzeuge bis 2,6 m Tiefgang evtl. Heckvertäuung zum N-Ufer
Djupkastet 63° 18' N 021° 38' E vor dem Hafan		für Fahrzeuge bis 3,6 m Tiefgang
Stora Fjäderägg 63° 48' N 021° 00' E S-lich auf 9–17 m Wassertiefe	Sand	

(FI 7/113/11) 15/11

S. 292. Lotsen. Lotsenversetzung, ersetze alle Angaben durch:

 Lotsenversetzung

 Versetztstellen

 Kalajoki (64° 16' N 023° 30' E)

 Kokola siehe C 8.1.4

 Raahe siehe C 8.2.2

(FI 18/391/11) 34/11

S. 297. Fahrwasser. (Fortsetzung) Hauptansteuerung Oulu, ersetze alle Angaben durch:

 Hauptansteuerung Oulu (65° 11' N 023° 49' E)

 maximale Fahrzeugabmessungen

 Tiefgang 10 m

(FI 8/141/11) 15/11

S. 299. Lotsen. Lotsenversetzung, ersetze alle Angaben durch:

 Lotsenversetzung

 Versetztstellen

 Kemi N (65° 33' N 024° 27' E)

 Kemi S (65° 29' N 024° 19' E)

(FI 18/391/11) 34/11